

Préambule :

Les entrées qui suivent ne sont que de simples pistes. Elles ne constituent pas une séquence complète applicable en l'état. Elles sont le résultat d'un travail conjoint des membres de la commission pédagogique du Prix Littéraire de la Citoyenneté ainsi que des enseignants présents à la conférence pédagogique optionnelle du 8 octobre 2008.

Critères de choix :

- **Sur le plan citoyen :** le handicap visuel, la différence, la découverte du monde par d'autres sens que la vue
- **Sur le plan littéraire :** texte poétique, écriture en braille, illustrations en relief et en noir, description des couleurs
- **Mots-clés :** poésie, cécité

Résumé : Thomas ne voit pas les couleurs comme les autres mais il utilise les mots pour nous les expliquer... et tout devient plus clair !

Analyse littéraire

Problématique possible :

Comment textes et illustrations donnent-ils à voir autrement que par la vue ?

Comment passer de l'image que l'on voit à l'image mentale que l'on imagine après avoir expérimenté par les sens ?

Ce questionnement est proche de celui de certains poètes du XIX^e siècle : il pose la notion de la **correspondance** entre les différents sens et le langage

« Les parfums, les couleurs et les sons se répondent. »

Charles BAUDELAIRE

* **correspondance ou synesthésie :** perception simultanée : perception sensorielle caractérisée par la perception d'une sensation supplémentaire à celle perçue dans une autre région du corps ou concernant une autre région du corps

Procédés linguistiques et littéraires au service du sens :

Le système des personnages et le système énonciatif vont de pair.

- **place des héros :** « D'après Thomas » : relativité du point de vue, « Thomas ne croit que ce qu'il voit »

- **description :** La description des couleurs est « D'après Thomas » et il utilise ses sens, excepté la vue, pour décrire les couleurs du monde qui l'entoure.

- **quels procédés sont utilisés ?**

L'auteur a choisi de faire en sorte que Thomas soit le narrateur de ce qu'il voit mais elle le fait s'exprimer de manière indirecte : « D'après Thomas », « Thomas dit », « Thomas pense que », « il dit que », « Pour Thomas », « Thomas aime »

- **quels effets sur le sens ?**

C'est à travers les perceptions de Thomas et son interprétation du monde que celui-ci prend vie.

Entrées possibles (ou prolongements)

Pour les GS/CP

- faire toucher la double page à chaque élève (les yeux clos ou bandés) et lui demander : « Qu'est-ce que c'est ? », « Comment le sais-tu ? », « Comment le décrirais-tu ? ». Puis comparer sa description avec la description poétique lors de la lecture de l'album
- EPS : parcours les yeux bandés, découverte sensorielle (kim tactile)
- poésie : « *Les crayons* » de Corinne Albaut (101 poésies et comptines)
- arts visuels : présentation de tableaux de Pierre Soulages (<http://www.pierre-soulages.com>) et de Casimir Malévitch http://fr.wikipedia.org/wiki/Kasimir_Malevitch

En plus pour les CP/CE

- EPS : proposition de jouer au torball (sport pour les non-voyants qui peut aussi être pratiqué par des voyants)
- arts visuels : on peut entrer dans ce livre à partir d'exemples de tableaux de Pierre Soulages (peintre contemporain travaillant en particulier ce qu'il appelle « l'outre noir » et le relief), en proposant aux élèves de comparer l'œuvre du peintre et le travail de l'illustratrice. En complémentarité et en opposition à l'œuvre de Soulages, on peut proposer une présentation des tableaux de Casimir Malévitch « Carré noir sur fond blanc » ou « le carré blanc sur fond blanc »

En plus pour les CM/6^e

- poésies : *Voyelles* (1871), Arthur Rimbaud et *Parfum exotique in Les fleurs du mal* de Charles Baudelaire

La couverture et la 4^e de couverture

La couverture : seul endroit du livre où les couleurs sont présentes (dans le titre). Dominance du noir. Le relief permet de distinguer des choses (la vie) et incite au toucher. Demander aux enfants d'imaginer de quoi va pouvoir parler le livre. La 4^{ème} de couverture : le texte présente le personnage principal (Thomas) et invite à regarder autrement (odeurs, bruits, émotions, saveurs)

Les illustrations

Redondance, complémentarité, esthétisme, originalité

Cet album fonctionne par double pages quasi autonomes : une par couleur. Mais sa spécificité est qu'à gauche apparaît le texte, poétique, et à droite (l'espace dévolu à l'illustration), une page noire... avec une illustration en relief !

Album noir sur noir : seul le relief et la brillance permettent de distinguer des formes et incitent au toucher. L'objectif est d'arriver à voir les couleurs par les sensations qu'elles produisent.

Le relief des illustrations est très pertinent, il fait toute l'originalité de cet ouvrage. Cet album noir sur noir permet un travail en arts visuels.

Le texte

Le texte est écrit en blanc sur fond noir et a pour volonté de raconter les couleurs. Outre les illustrations en relief, il utilise deux autres techniques : la narration et les caractères en braille. On pourrait qualifier cet album de bilingue : il a la volonté de réunir plusieurs catégories de lecteurs .

Le texte, très poétique, donne du goût, des formes, des odeurs et des sensations aux couleurs qui entourent notre quotidien. C'est aussi une invitation à percevoir les couleurs autrement, à mettre ses sens en éveil.

Le débat littéraire

Pour les CP/CE

Ecrire les couleurs, est-ce possible ?

En plus pour les CM/6^e

Après la lecture de l'album, demander où sont les images. Réponses possibles : dans le texte (images poétiques, texte imagé), sous les doigts

Travail sur le nom du personnage

Lien possible avec le personnage biblique de Saint Thomas

Projets d'écriture possibles

Écriture poétique :

- exprimer ce que représente chaque couleur pour soi
- travail autour de la symbolique des couleurs
- exprimer la correspondance entre les couleurs et les sensations ou les perceptions.

Confection d'un recueil :

- trouver comment décrire les autres couleurs sans la vue
- exemple : « Le petit livre... des mouvements/des instruments de musique/des notes de musique/des lettres de l'alphabet etc.... ». Un atelier préalable peut aider à la recherche d'idée : le portrait chinois (*ex : Si la flûte était un animal, ce serait..*).

Les valeurs et le débat citoyen

- la différence, le handicap (déficience visuelle ou autre) : la perception du monde quand on est handicapé
- le respect des différences de perception : sensibilités et émotions de chacun
- le handicap au quotidien : comment s'adapter ?

Liens pluridisciplinaires

Vocabulaire :

- relevé et utilisation de verbes de perception, sensation, émotion.
- travail sur le sens (quasi synonymie) : perception/sensation/émotion, voir/regarder/scruter/observer etc...., entendre/écouter etc...., goûter/sentir/se régaler etc...., sentir/humer/renifler etc...., toucher/palper/caresser etc....(utiliser un dictionnaire des synonymes ou la fin de l'article d'un dictionnaire de langue).
- relevé et utilisation d'adjectifs rendant compte des sensations (ex : lumineux, aigu, sucré, nauséabond, rugueux...)
- l'expression de l'analogie (« comme », « semblable à », « pareil à », « tel » etc....)

Arts visuels :

- techniques pour figurer des sensations et des perceptions (travail sur les matières, les empreintes, les traces, le collage etc....)
- le noir : est-ce une couleur ?
- écrire les couleurs en braille
- faire découvrir une couleur en partant d'un objet qui porte cette couleur
- découverte de l'œuvre de Pierre Soulages et de Casimir Malévitch

Expression corporelle :

- technique pour figurer des sensations et des perceptions.
- utilisation d'un jeu coopératif : « à l'aveuglette » (Cf. ressources F.O.L)

Education civique : notion de handicap et lois.

Sciences : les 5 sens.

Recherche documentaire :

- le braille : de l'invention de l'alphabet en relief à l'apparition du point en relief sur la touche 5 du téléphone portable
- 2009 : année du bicentenaire de la naissance de Louis Braille

Propositions de mises en réseau

Des livres parlant de la déficience visuelle

Pour les GS/CP/CE

- YOUNG Ed, *7 souris dans le noir*, Milan, 1998, album
- PINGUILLY Yves, KOENING Florence, *La couleur des yeux*, Autrement jeunesse, 2001, album
- HEITZ Bruno, *Jojo et l'odeur des couleurs*, Circonflexe, 1996, album
- JOLIBOIS Christian, EDITH, *Batterie et lunettes noires*, Père Castor Flammarion, 2001, roman
- SCHAR Brigitte, GUKOVA Julia, *La fée aux yeux clos*, Nord-Sud, 1998, album
- MOOH Nicolas, *Le dessin de Lucie*, Mijade, 1998, album

En plus pour les CM/6è

- RADSTROM Niklas, HEITZ Bruno, *Robert*, Casterman Romans Cadet, 1996, roman, **liste de référence des oeuvres de littérature jeunesse pour le cycle 3 2007**
- LENAIN Thierry, POIRIER Philippe, *Loin des yeux près du cœur*, Nathan Pleine Lune, 1997, roman
- DAVIDSON Margaret, DAHAN André, *Louis Braille, l'enfant de la nuit*, Gallimard jeunesse Folio Cadet, 2002, roman
- MERVEILLE Christian, SEVRAIS Marion, *Ce que Thomas voit*, Magnard Labor, 1993, album
- HANNO, *Sur le bout des doigts*, Editions Thierry Magnier 1^{ère} poche, 2004, roman, **sélection du PLC CM/6 2004-2005**
- ATTAYYEB Abdallah M., *La chose*, 2000, album, **sélection du PLC CP/CE 2002-2003**
- DAVIDSON Margaret, LEMOINE Georges, *La métamorphose d'Helen Keller*, Gallimard junior Folio Cadet, 2003, roman
- TEISSON Janine, *Au cinéma Lux*, Syros Les uns et les autres, 1999, roman

Des livres parlant d'un handicap

- KURUCOVA J, TALLEC Olivier, *La sorcière du bout de la rue*, Bilboquet, 2003, album, **sélection du PLC GS/CP 2004-2005**
- GOURDON Bénédicte, RODRIGUEZ Roger, LEJONC Régis, *Signes d'émotion*, Editions Thierry Magnier, 2002, album, **sélection du PLC GS/CP 2004-2005**
- RUIILLIER Jérôme, *Quatre petits coins de rien du tout*, Bilboquet, 2004, album, **sélection du PLC GS/CP 2002-2003**
- NESQUENS Daniel, BLANCO Riki, *Comme un poisson dans l'eau*, Autrement jeunesse, 2007, album
- LEDU Stéphane, RICHARD Laurent, *Le handicap*, Milan jeunesse Mes p'tits docs, 2007

Des livres ayant une facture similaire à celle du *Livre noir des couleurs*

- DAVID François, SOLAL Marc, *L'enfant de la neige*, Motus, 2008, album
- DAVID François, *Voir*, Motus, 2005, roman
- CORAN Pierre, *Emeline qui voit tout*, Casterman, 1995, album